



# *L I S E Z - M O I . . . s'il vous plait*

**La vie culturelle et sociale à Libin :**  
**Agenda, infos, commentaires et communiqués**  
Trimestriel - n° 27 – Décembre 2009

## EDITORIAL

---

*Gens du pays, c'est votre tour  
De vous laisser parler d'amour*

*Gilles Vigneault, chanteur, compositeur,  
interprète et écrivain canadien (1928 - )*

**U**n rien plus tardif que le Beaujolais, le *Lisez-moi* nouveau arrivera en mars prochain.

Avec ce numéro 27, nous bouclons sept années d'existence. Il est temps de changer, sinon le conservatisme nous guette !

Comme nous l'avons souhaité depuis le début, nous voulons rendre cette brochure de plus en plus proche des gens de Libin et nous voulons leur dire *Gens du pays, c'est votre tour de nous parler de votre culture*. Amour et culture ne riment pas ? Pas une vraie rime, bien sûr, mais il y a toujours de l'amour dans la culture, et de la culture dans l'amour : cela ne rime pas à rien.

**C**oncrètement ?

- La plume de l'éditorial sera tenue à tour de rôle par les membres du Clics.

- Comme d'habitude, nous enverrons six semaines environ avant la parution une invitation à tous nos partenaires pour qu'ils envoient leurs informations. Il n'y aura pas de rappel, ni de mise en forme par le *Lisez-moi* : **les communiqués annonçant ou expliquant des événements seront rédigés entièrement par les personnes ou les associations organisatrices en tenant compte de la grille de l'agenda : quand ? où ? quoi ? qui ? combien ?** Dans l'agenda, ces événements qui font l'objet d'un communiqué seront signalés par un astérisque.
- Plus important : les pages du *Lisez-moi* **seront ouvertes à tous les Libinois pour des sujets qui concernent la culture ou des expériences personnelles de culture.**

Une expérience de culture c'est la chose au monde la mieux partagée : un souvenir marquant de film, de livre, de théâtre, d'exposition, de concert, d'excursion, de voyage, de visites de sites, de restaurant, de balade, tout le monde a cela dans un coin de sa mémoire, non ? Un artiste qui partage sa démarche artistique, un artisan qui explique une technique, une brodeuse racontant comment s'est créé dans l'entité un cercle de broderie, un-e historien-ne qui explique comment on consulte des archives et le plaisir de la découverte, une personne âgée qui apprend sur le tard l'informatique ou la poterie, un-e fleuriste qui nous résume les principes de l'ikebana, un-e musicien-ne qui parle de son instrument, un-e astro-physicien-ne qui évoque la structure de l'univers et les questions qu'elle pose, un metteur en scène choisissant une pièce, un chef de chœur élaborant son prochain programme, un marqueteur, un sculpteur sur bois, un graveur, un jeune qui nous initie à la musique rock, un photographe guettant à l'aurore le gibier ou les oiseaux, une mémoire vivante qui raconte une coutume ou un folklore disparus, un instituteur ou une institutrice qui éveille ses élèves à l'art ou à la nature, une auditrice fidèle aux émissions d'Oberbayern sur les radios allemandes, vous retrouvez-vous quelque part, chère lectrice, cher lecteur, dans cette longue énumération ? Sinon, je peux la continuer !

Nous avons appris en sept ans à connaître les ressources culturelles de l'entité, et cela nous émerveille. Depuis sept ans, nous avons appris et vécu ensemble que la culture est partout et

dans tout. VOUS êtes la culture de Libin, tous, quels que soient l'âge, la profession, le statut social, l'origine ethnique ou l'expérience. Partagez-nous un savoir plus vrai que tous les livres du monde. Qu'est-ce que la culture pour vous, comment la vivez-vous ? Qu'attendez-vous de la culture à Libin ?

Quelles modalités pratiques pour cette participation ?

- Tout d'abord, **n'abordez pas les sujets qui fâchent**, religion ou politique. Ce sera pour plus tard, beaucoup plus tard, peut-être même jamais. La culture avant toute chose ...
- **Les textes sont à envoyer à**  
[claudinemahin@skynet.be](mailto:claudinemahin@skynet.be) 15a, rue de la Bôlette 6980 Villance ou  
[nicolas.fontaine.p@skynet.be](mailto:nicolas.fontaine.p@skynet.be) 29, rue Nouvelle 6890 Transinne
- **Faut-il les signer ?** Oui, à l'envoi. Si vous ne souhaitez pas que votre nom paraisse dans la brochure, signalez-le. Vous pouvez choisir un pseudonyme ou rien.
- **Je n'ai pas Internet.** Vous pouvez remettre votre texte écrit à n'importe quelle personne du Comité directeur (liste en fin de brochure) ou contacter  
l'EPN de Libin ☎ 061/260 822
- **Je n'oserais pas, je ne sais pas vraiment écrire.** Si vous avez des hésitations, que vous ne vous sentez pas prêt-e, appelez Ecriture-Secours : Marie-Claire Lambert 061/658 231, ou Augustin Kreit 061/656 148 ou Daniel Selis 061/655 813
- **Je n'ai rien à dire.** Ce n'est pas vrai. Les banquiers disent : votre argent nous intéresse. Et nous, nous disons : votre expérience culturelle nous intéresse. Tous pour tous, tout pour tous, c'est là une devise qui rappelle celle des Trois Mousquetaires et que le CLICS fait sienne.

Chers lecteurs, nous avons conscience de bousculer un peu les habitudes. Nous vous en prions : voyez-y seulement, *aux beaux jardins du temps qui court*, le grand souhait d'innover qui anime à Libin

**Votre dévoué**  
**C.L.I.C.S.**

Claudine Mahin ☎ 061/656 290 Pierre Nicolas ☎ 061/655 722 Marie-Claire Lambert ☎ 061/658 131 Augustin Kreit ☎ 061/ 656 148 Daniel Selis ☎ 061/655 813

### *De nieuwe Lisez-moi*

**N**a 7 jaar bestaan, wenst *Lisez-moi* te evolueren naar een grotere deelname van de bevolking van Libin. Buiten enkele vormwijzigingen, is er nu een dringende oproep naar u allen om met ons uw culturele ervaring te delen.

Een culturele ervaring is het meest gedeelde op deze wereld: een opmerkelijke herinnering aan een film, boek, toneelvoorstelling, tentoonstelling, excursie, reis, bezochte sites, een restaurant, wandeling, iedereen heeft dat wel ergens in zijn geheugen, niet? Een vestiging in een Franstalig land, de verschillen in mentaliteit, een kunstenaar die zijn artistieke weg met ons deelt, een ambachtman die een techniek uitlegt, een geschiedkundige die toelicht hoe men archieven raadpleegt en het plezier van een ontdekking, een persoon die op latere leeftijd informatica of potten bakken leert, een bloemist die ons de principes van ikebana samenvat, een muzikant die spreekt over zijn instrument, een astrofysicus die de structuur van het universum en de vragen die hij daarbij stelt, aanreikt, een jongere die ons inwijdt in de rock muziek, een fotograaf die bij zonsopgang het wild of de vogels opwacht, een levendige herinnering die de verloren gebruiken en folklore belicht, vindt u zich ergens terug, beste lezer, in deze lange opsomming? Zo niet, kan ik nog verder gaan! Wij vragen enkel gevoelige, politieke of religieuze onderwerpen te vermijden.

In die zeven jaar hebben we de culturele bronnen van onze entiteit leren kennen, en dat heeft ons verwonderd. De afgelopen zeven jaar, hebben we geleerd en gezien dat cultuur overal én in alles aanwezig is. U ALLEN bent de cultuur van Libin, iedereen, wat ook uw leeftijd, beroep, sociale status, ethnische afkomst, ervaring of taal is. Deel met ons een kennis, levendiger dan in alle boeken van de wereld, in het Nederlands. Wat betekent cultuur voor u, hoe beleeft u dat? Wat verwacht u van cultuur in Libin?

Gaan we in tegen onze gewoonten? Bekijk het als een zorg naar innovatie in Libin, die uw toegewijde CLICS bezighoudt.

Teksten kunnen bezorgd worden aan :

Ilse Vackier, MCFA Cellule Haute-Lesse, rue du Commerce 14, 6890 Libin,  
[culture.hautelesse@gmail.com](mailto:culture.hautelesse@gmail.com)

Hartelijk dank voor uw deelname!

Vertaling : Ilse Vackier

## INFOS

L'assemblée générale annuelle statutaire du CLICS aura lieu le jeudi 7 janvier. Invitation cordiale à tous les particuliers et à toutes les associations sociales et culturelles de Libin. A l'ordre du jour : rapport d'activités 2009, projets 2010, rapport financier, élection de nouveaux membres du Comité directeur. Les candidatures sont à transmettre à

Claudine Mahin, présidente, ☎ 061/656 290 [claudinemahin@skynet.be](mailto:claudinemahin@skynet.be)

Pierre Nicolas, ☎ 061/658 131 [nicolas.fontaine.p@skynet.be](mailto:nicolas.fontaine.p@skynet.be)

Jeudi 7 janvier, 20h à l'Administration communale.

## *L'exposition des artistes*

Notre quatrième biennale se profile à l'horizon 2010. Après Smuid, Ochamps, Anloy, où se tiendra la suivante ? La première réunion de préparation aura lieu le 18 janvier prochain à 20h en la salle du conseil de l'Administration communale : mise au point des listes, dates et lieu de l'exposition, public privilégié, projet d'affiche, processus des inscriptions, ce seront les principaux points à l'ordre du jour. Nous reverrons avec plaisir les habitués et avec non moins de plaisir nous verrons de nouveaux artistes les rejoindre.

Corine Gobert ☎ 061/224 182

Nathalie Catteddu ☎ 061/502 858

Lundi 18 janvier, 20h, à l'Administration communale.

Mais, nouvelle importante, à l'initiative de la bourgmestre, il y a désormais un projet d'exposition permanente dans le hall de la commune. De cela aussi, on parlera le 18 janvier.

Et pour ouvrir la saison artistique, de novembre jusque fin janvier, le hall de la commune s'ornera de peintures de Paul Gérard. Son livre de souvenirs, *De l'ergot noir dans la récolte*, et l'exposition qui lui a été consacrée à Anloy en mars 2009 ont attiré l'attention sur cet enfant

du pays au parcours peu commun ; la donation qu'il a faite d'une centaine de ses œuvres fait désormais partie du patrimoine de la commune. Un patrimoine qui sera valorisé au fil des ans par des actions culturelles dont nous vous reparlerons.

### Coups d'œil sur le passé

Le week-end des Paysages organisé les 26 et 27 septembre 2009 a connu un réel succès dans notre région. Les autorités touristiques de la Province ont félicité la Haute-Lesse pour son organisation : coordination des différentes communes, préparation, accueil, animations, restauration, circuit en minibus. Le site principal choisi était la chapelle Notre-Dame de Haurt à Bure. Des membres du CLICS ont participé aux animations : la chorale *la Cantalesse*, Daniel Selis et sa musique celtique, l'harmonie *Les Echos de la Lesse* ... Plus de 1000 personnes attirées ! Un encouragement à recommencer l'an prochain, avec sans doute un autre site privilégié.

La candidature du CLICS n'a pas été retenue pour les *Godefroid*. Nous avons remarqué un peu tard que les lauréats du Godefroid culturel étaient le plus souvent, non des associations, mais des personnes au nom prestigieux : Marie-Claire Clausse, Armel Job, Olivier Gourmet, Fernand Tomasi, Jean-Claude Servais ... Comme aux Jeux Olympiques, l'essentiel était de participer.

Vincent Patar qui a obtenu le prix cette année, est un réalisateur de cinéma dont le film d'animation, *Panique au village*, a été projeté au dernier festival de Cannes et dans d'autres festivals. Nous espérons voir le film au Ciné-Club de la Ligue des Familles à Redu.

*Une petite et belle histoire dans celle de la grande guerre* : c'est sous ce titre que la RTBF a relaté dans son journal parlé de 13h le 24 septembre l'histoire du soldat montalbanais Maurice Vernet. Avec les témoignages de Clotilde et Ernest Benoit. C'est à leur mère que Maurice Vernet avait laissé ses carnets de notes et de poésies dans l'espoir de venir les reprendre après la guerre. Il est mort avant d'avoir pu revenir à Anloy. Ses écrits sont souvent rappelés dans les articles du Cercle d'histoire.

### *Editions et Publications*

Le Cercle d'Histoire et de Traditions de Libin vient de sortir le n° 14 de son bulletin de contact *Histoire de nos villages*. Voici quelques titres d'articles :

- Les Leux de Smuid
- Rapport concernant le clergé en 1724
- Une histoire de cloches à Anloy
- Dans les archives de Smuid, une lettre signée Léon Degrelle
- Ochamps : les combats du 22 août 1914

Jean-Claude Lebrun ☎ 061/655 414

Alain Deville ☎ 061/656 290

Rappelons aussi la sortie de presse de la revue n° 9 du CHTL, présentée à Anloy le 22 août. Une date qui n'était pas choisie au hasard, car le lendemain, on inaugurerait au cimetière militaire d'Anloy, en présence d'une délégation de Montauban (Tarn-et-Garonne), la nouvelle statue *La Mélancolie*. Plusieurs articles de la revue ont pour objet le souvenir du soldat Maurice Vernet et les relations entre Montauban et Libin.

A la librairie Nicolay de Libin, ou chez les membres du CHTL. 20 €

Jean-Pierre Vander Straeten, *Redu, le livre et son village « D'hier à demain en vingt-cinq ans »*, éd. Weyrich, 2009, 142 p. 21 €

L'auteur est co-fondateur de l'association *Traces de vie* attachée à la recherche et la transmission d'une mémoire collective à partir de récits de vie individuels. Dans ce livre, la parole est donnée aux libraires acteurs de Redu.

Les éditions Racine publient actuellement un nouveau dictionnaire des communes de Belgique. Le volume concernant la province de Luxembourg devrait se trouver en librairie après le 15 novembre 2009. Une quinzaine de pages concernant Libin ont été rédigées par Jean-Claude Lebrun avec l'appui du CHTL. Chaque village de l'entité libinoise est présenté par un court historique et par l'énumération des sites patrimoniaux, architecturaux et naturels à voir ou à visiter.

Jean-Luc Duvivier de Fortemps, *L'Ardenne Merveilleuse*, photographies de Benjamin Stassen, Ed. Weyrich, Neufchâteau, 2009. Voici le tome II de la collection *L'âme de l'Ardenne*, consacrée aux légendes qui intègrent fées, sorcières, diables, saints et nutons surtout. Ces derniers sont appelés lutins, nains, massôtés, korrigans, gnomes, farfadets ou trolls, selon les régions ou les pays.

Il y avait jadis une collection célèbre : *Contes et légendes de ...* (éditions Nathan). Quelle différence entre conte et légende ? Cette dernière est toujours attachée à un lieu précis, arbre, source, rocher... lieux souvent isolés dont l'auteur ne donne pas vraiment la cartographie pour ne pas les déflorer. Cela n'enlève rien à ses exigences de vérification et d'authenticité. Et puis, plusieurs de ces endroits sont déjà repris dans des circuits touristiques.

Les photographies de Benjamin Stassen ajoutent aux possibilités de rêve suscitées par l'écriture *d'un écrivain de la forêt d'Ardenne*, comme l'auteur s'appelle lui-même.

*D'après un article de D. Wauthy dans l'Avenir du Luxembourg du 7/11/09*

### **La chanson et l'histoire : Gens du pays, c'est votre tour**

*Le temps que l'on prend pour dire: je t'aime  
C'est le seul qui reste au bout de nos jours.  
Les vœux que l'on fait, les fleurs que l'on sème  
Chacun les récolte en soi-même  
Aux beaux jardins du temps qui court.*

*Refrain : Gens du pays, c'est votre tour  
De vous laisser parler d'amour {2x}*

Gilles Vigneault est l'un des plus connus et talentueux poètes canadiens. La chanson *Gens du pays* est une de ses plus célèbres compositions. Elle a été créée d'abord pour remplacer aux anniversaires le traditionnel Happy Birthday (Joyeux anniversaire). On la chante lors des anniversaires québécois sous sa version *Mon cher xx c'est à ton tour ...*

Cependant, elle est devenue l'hymne quasi officiel du Québec, l'hymne le plus pacifique qui soit, chanté lors de la fête nationale le 24 juin. Gilles Vigneault, au côté du président René Lévesque qui venait

d'essuyer en 1980 un échec lors du référendum pour un Québec indépendant, a entonné la chanson devant des milliers de partisans déçus, mais fidèles à l'idée nationaliste. Et depuis lors, elle reste le symbole des souhaits des indépendantistes de trouver un jour l'indépendance.

La chanson de Gilles Vignault paraît moins dangereuse que le cri « Vive le Québec libre ! » lancé par le président de la République française Charles de Gaulle, en visite officielle au Canada en 1967, à la fin d'un discours à Montréal. Cette exclamation de de Gaulle avait déclenché une grave crise politique entre le Canada et la France, car il semblait montrer le soutien du président français aux indépendantistes québécois dont le parti avait justement pour slogan « Vive le Québec libre ! ». Incidemment, cet événement fit connaître le Québec à travers le monde.

*D'après Wikipedia*

### Le trésor des mots arabes

**D'**arsenal à zénith, d'algèbre à mesquin, innombrables sont les mots français qui viennent de l'arabe ou d'autres langues orientales comme le chinois. En voici un **chouia**, dans une lettre fantaisiste composée pour en rassembler quelques-uns :

*Chère amie,*

*Etes-vous bien allongée sur votre **sofa**, votre **divan** ou sous votre **baldaquin** ? Figurez-vous que par le **truchement** d'un ouvrage docte et divertissant, j'apprends qu'une **noria** de vocables arabes – quelques centaines – a passé ces siècles derniers la **douane** française pour venir **chamarrer** notre bonne vieille langue de Molière. J'en suis encore toute **maboule**. Quel **charabia** ! Quel **ramdam** ! Une vraie **razzia** ! Je crois que nous sommes **échec** et **mat** ! Il en traîne partout, du **gilet** à la **jupe**, de l'**abricot** à l'**estragon** ou à l'**échalotte**, du **sirop** au **sorbet**. Il paraît même que notre **satén** viendrait de Zaïtoun, autrement dit Tseu –Toung. Cela **chiffre** ! Il faudra que j'en parle à mon **toubib** qui me sert tous **azimuts** le mot **amalgame**. Sait-il seulement, ce **fakir**, que le mot vient d'une expression arabe signifiant copulation ? Tout s'en va, tout se **barre** (de barra, dehors). Je vais me **barrer** aussi. J'en ai le moral à **zéro**. Pour retrouver la **baraka**, je vais aller au **hamman** me faire*

masser la **nuque**, avant de prendre un **moka** avec du **massepain**. Mais j'éviterai l'**alcool** : cela ne répare pas mes **avaries** personnelles ...

D'après un article de l'hebdomadaire français « Le Point » du 30/03/2006.

## COMMUNIQUES

---

### 1. Le théâtre Saint-André à Ochamps

Réprise de la saison théâtrale à Ochamps ... ☺

La pièce ? *Ca recommence* de Michaël Stiernon, comédie en 3 actes.

*Armelle se rend dans la famille Picard pour y servir un repas. La maîtresse de maison va lui demander de donner un coup de main dans l'organisation bien compliquée de cette soirée qui s'annonçait tranquille. Heureusement, grâce à une télécommande temporelle arrivée Dieu sait comment, elle pourra faire plusieurs tentatives...*

Les samedis 23/01/2010, 30/01/2010 et 06/02/2010 à 20h00

Les dimanches 24/01/2010 et 31/01/2010 à 16h00

Réservation des places : Aurore Parent ☎ 0476 / 531 491

### 2. Le chœur de L'Harmonique d'Anloy

On n'a pas tous les jours vingt ans. Comme pour tout le monde, cela n'arrivera qu'une fois à l'Harmonique, et ce sera en 2010. Le chœur prépare son concert d'anniversaire et chantera un *TOUR DE BABEL DE CHANTS DU MONDE*. Negro, gospel, chants cosaque, vaudois, croate, hongrois, toutes la musique et la couleur du monde, avec la participation d'excellents solistes et sous la baguette de Pierre-Emmanuel AUBRY, jeune chef dynamique et talentueux. Rappelez-vous : il nous a promenés avec bonheur en Amérique latine en 2009, nous le suivrons avec plaisir autour du monde ...

Un programme jeune, élaboré par un jeune pour les jeunes et tous ceux qui le sont restés : vous, moi, ils, elles, eux. Nous tous enfin.

*L'Harmonique* recrute toujours de nouveaux amateurs de chant. Toutes les voix sont bienvenues. Chanter permet notamment un relâchement musculaire complet qui libère le souffle... Nous vous attendons pour ce plaisir oxygénant et libérateur à pratiquer sans complexe.

Les répétitions ont lieu le mercredi de 20 à 22 heures 30 à la Maison de Village d'Anloy.

Raymonde Declercq ☎ 061/655 342 [rayma@skynet.be](mailto:rayma@skynet.be)

Etienne Dupont, président ☎ 061/611 606

Pierre-Emmanuel Aubry. ☎ 0499/ 229 354

### 3. L'harmonie Les Echos de la Lesse

Le concert de Noël, avec *La Cantalesse*, aura lieu le dimanche 20 décembre 2009 en l'église de Villance.

Le concert de printemps se donnera le samedi 6 mars à la salle *Notre Maison* à Libin.

Au programme les musiques anglo-saxonnes et de la variété. Plus de précisions seront apportées lors du prochain numéro.

Dimanche 20 décembre 2009 à 16h00 à l'église de Villance.

PAF: 6 €(5 €en prévente). Etudiant: 4€ gratuit pour les enfants -de 12 ans. .

Samedi 6 mars, 20h, salle Notre Maison à Libin.

Françoise Vanlaere ☎ 061/655 689

La direction des deux concerts de l'harmonie est assurée par un nouveau chef, Julien Martin, dont nous vous parlerons plus amplement dans le prochain numéro.

### 4. Noël au théâtre, 16<sup>e</sup> édition : des spectacles près de chez vous

**L**es comédiens prennent leur quartier d'hiver au coin de la rue, dans 15 villages de Famenne-Ardenne ! Vous pouvez venir les voir tout près de chez vous ! Enfants, parents, grands-parents, nous sommes tous conviés ! Noël au théâtre, c'est un temps en famille, entre amis, un temps pour partager une pièce et rencontrer d'autres univers. Un temps convivial autour d'un bol de cacao et de gallettes maison !

Du 19 décembre 2009 au 3 janvier 2010 : 18 spectacles familiaux dans 15 villages de Famenne-Ardenne. Nous vous présentons ci-dessous les plus proches de chez nous.

Réservations indispensables, dès le 09 novembre 2009 à la MCFA : 084/327 386  
 Réservation possible à la Cellule Culturelle de la Haute-Lesse : ☎ 061/650 184 (lundi et jeudi 9h-12h). Attention ! Ne seront valables que les réservations payées ...

Prix: 5 € ou 3 cc - Art.27 : 1,25 €

Une réduction de la Ligue des familles de 2 x 1.50 € ou 2 x 1 chèque culture par spectacle et par famille est offerte à ses membres sur présentation de leur carte. Ne l'oubliez pas !

Lundi 21 décembre, 15h, à Tellin, théâtre dès 7 ans

*L'Épouvantable petite princesse*, par le Théâtre Albertine

Lundi 21 décembre, 15h, Commune de Tellin (local à préciser)

Mercredi 23 décembre, 15h, à Libin, théâtre, musique dès 5 ans

*Héron ascendant rivière* par la Compagnie de l'Arbre Rouge

*D'une naissance à l'autre, voici l'histoire tendre et cocasse des premières fois. En suivant chaque moment de la vie avec le regard curieux de tous les âges qui en jalonnent le cours. Petits instantanés de pure poésie, de mélodies et de couleurs.*

*Gracieux comme le vol du héron remontant la rivière...*

Mercredi 23 décembre, 15h, à Libin, Salle de gymnastique communale

Mardi 29 décembre, à Lomprez, 14h et 16h, théâtre dès 4 ans

*La cigogne et le coucou* par la compagnie Arts et couleurs

Mardi 29 décembre, 14h et 16h, Lomprez, Salle polyvalente communale

Mercredi 30 décembre, 15h, à Daverdisse, conte dès 4 ans

*Baborco*, Claire Goldfarb

Mardi 30 décembre, 14h et 16 h, Centre touristique de Daverdisse

Samedi 02 janvier, 18h, à Saint-Hubert, théâtre de marionnettes, dès 9 ans (familial) *Avaar*, par le Théâtre des 4 Mains

Samedi 02 janvier, 18h, Saint-Hubert (Athénée)

*Noël au théâtre est une organisation conjointe de la Maison de la Culture Famenne-Ardenne, et de centres, commissions ou comités culturels associés, ainsi que de différentes associations à vocation culturelle ou sociale et la Nederlandse Taalunie.*

*Cette coordination est également activement soutenue par le Service de Diffusion et d'Animation culturelles et la Députation Permanente de la Province de Luxembourg, par les pouvoirs communaux concernés, par le service de diffusion de la Communauté Wallonie-Bruxelles et par le Ministère des Transports de la Région Wallonne.*

## 5. Le ciné-club de Redu

**V**oici le programme de la nouvelle saison du ciné-club, une sixième saison comme les autres, très éclectique, avec des rendez-vous devenus une tradition : une sélection de grand goût, la séance muette de janvier, le buffet de dernière séance, des invités...

- le 4 décembre, à l'occasion des 20 ans de la chute du mur de Berlin : **Goodbye Lenin!**, film allemand de Wolfgang Becker sorti en février 2003.

*Ce film retranscrit la vie de la famille Kerner, constituée de Christiane la mère, puis d'Alex et Ariane ses deux enfants, vivant à Berlin-Est en République Démocratique Allemande (RDA). Au début du film, pendant l'été 1978, après que leur père ait fui à l'ouest, Christiane décide de s'investir dans la vie sociale du régime communiste, et dirige même l'organisation d'une chorale. Un accident cérébral va faire basculer sa vie et celle de sa famille.*

- en janvier, date et film muet à déterminer, avec accompagnement musical en direct.
- le 26 février: **Welcome**, film français du réalisateur Philippe Lioret, sorti en mars 2009.

*Les aventures d'un maître nageur qui décide d'aider un jeune émigrant à atteindre le Royaume-Uni. Et comment le cinéma aide à changer une législation sans humanité.*

- le 19 mars: **La visite de la fanfare**, d'Eran Kolirin (2007).

*Un jour, il n'y a pas si longtemps, une petite fanfare de la police égyptienne vint en Israël. Elle était venue pour jouer lors de la cérémonie d'inauguration d'un centre culturel arabe. Mais le séjour ne se déroule pas comme prévu. Peu de gens s'en souviennent, cette histoire semblait sans importance...*

- le 23 avril: ***La vie moderne, Profils paysans***, documentaire de Raymond Depardon (2008).

« *Mais il n'y a pas que ses magnifiques personnages qui rendent ce film si bouleversant. Il y a les travellings réguliers qui mènent à ces fermes isolées au bout de routes improbables, il y a la disposition affairée puis soudain désœuvrée des corps dans l'espace (...). Il y a enfin la présence de Depardon, la permanence de sa voix hors champ (...). Cette position est sans doute ce qui rend le film si beau... ».* (Critique du journal *Le Monde*, 29 octobre 2008)

- En mai: ***Un ange à la mer***. Drame de Frédéric Dumont. Avec Olivier Gourmet, Anne Consigny, Martin Nissen. Un film indéniablement fort, écrit, porté par le réalisateur avec ses tripes. Sans compromis donc.

*Louis a 12 ans. Son enfance disparaît au moment où son père lui fait une terrible révélation.*

- Le 18 juin: ***Au petit Marguery***, film français de Laurent Bénéguy (1995)

*Restaurant de quartier implanté depuis longtemps dans la vie locale, "Le Petit Marguery" va fermer ce soir car son patron, Hippolyte, se sait gravement malade et a décidé de passer la main. Sa femme Joséphine et lui ont préparé un dîner d'adieu pour les clients, et pour la quinzaine d'amis réunis par leur fils Barnabé...*

Les vendredis indiqués à 20h, à la Maison de Village de Redu. PAF 2€50. Une organisation de la Ligue des Familles.

## 6. La Cantalesse

La chorale *La Cantalesse* et l'harmonie royale *Les Echos de la Lesse* organisent leur traditionnel concert de Noël le dimanche 20 décembre 2009 à 16h00 à l'église de Villance. Au programme, musiques sacrées, chansons variées et chants traditionnels de Noël.

Après le concert vous serez accueillis à la salle paroissiale où vous serez offerts galettes, vin et chocolat chauds.

Cordiale invitation à toutes et à tous.

Dimanche 20 décembre 2009 à 16h00 à l' église de Villance.

PAF: 6 €(5 €en prévente). Etudiant: 4€, gratuit pour les enfants -de 12 ans.

Les chefs de chœur de la Cantalesse :

Claudine Mahin ☎ 061/656 290 [claudinemahin@skynet.be](mailto:claudinemahin@skynet.be)

Nadine Vanlaere ☎ 061/656 649 [nadinevanlaere@skynet.be](mailto:nadinevanlaere@skynet.be)

PAF: 6 €(5 €en prévente). Etudiant: 4€, gratuit pour les enfants -de 12 ans. .

Le chef de l'harmonie :

Julien Martin

### 7. La section locale de la Croix-Rouge

Devenue depuis six mois « La Maison Croix-Rouge Centre Ardenne qui regroupe les sections de Libramont, Saint-Hubert et Libin, la section de Libin n'a pas pour autant diminué ses activités traditionnelles :

- **Le don de sang**, raison première de la Croix-Rouge, a lieu tous les trimestres, à la salle Notre Maison à Libin, de 15h à 19h30. Les dates pour 2010 sont connues : 25 février, 24 juin, 9 septembre et 25 novembre.  
Yvette Clarenne ☎ 061/655 861
- **L'aide sociale**  
Thérèse Cogniaux-Heintz ☎ 061/655 654
- **La vestiboutique** à Libin. Rénovée depuis deux mois, elle ouvre tous les jeudis de 14h à 18h et le premier samedi du mois.  
Marie-Antoinette Debière ☎ 061/611 879
- **La bibliothèque** à Villance : tous les mercredis de 14h à 17h. Gratuité des prêts, aide et conseils assurés des bibliothécaires aux jeunes chercheurs de documentation ou aux amateurs de lecture. Très recherchées : des personnes-relais pour apporter des livres à ceux qui ne peuvent se déplacer.  
Liliane Mahoux ☎ 061/655 240

- **Le service prêt de matériel** : béquilles, tribunes, lits électriques et matériel divers pour faciliter la vie des accidentés, des malades et de leurs soignants.  
Florent Lefèvre ☎ 0495/328 295
- **Le service meuble** a en dépôt des meubles courants : lits, tables, chaises, buffets de cuisine, mais aussi, selon arrivages : machines à laver, frigos, cuisinières, poêles de chauffage. Il y a en ce moment une salle à manger complète.  
René Etienne ☎ 061/655 675

Et déjà se profile la seconde marche Adeps organisée par la section. Ce sera le 18 juillet 2010, à partir du local de football de Transinne.

## LES PETITES ANNONCES SOCIO-CULTURELLES DU CLICS

---

### *Naître qu'une femme ici et ailleurs*

**L**a Maison de la Culture Famenne-Ardenne communique son projet de sensibilisation aux multiples rôles joués par les femmes au Bénin et chez nous, rôles qui engendrent des « modèles » répétitifs ou stéréotypes. Comment favoriser l'épanouissement de la femme dans nos sociétés ? Par quelles actions, par quelles résolutions ?

Le projet communal d'éducation au développement *Naître qu'une femme ici et ailleurs* propose des animations scolaires et des ateliers de réflexion à l'attention des femmes. Au cours de ces ateliers, différents moyens (jeux de cartes, photo-langage, fresque d'émergence, ...) seront utilisés pour des réflexions et des échanges sur la femme béninoise et la femme belge.

Le 21 novembre de 9h – 16h : atelier pour les femmes « tout public

Le 30 novembre, de 9h à 16h : pour les femmes « fragilisées »

Le 1 décembre de 13h30 – 17h atelier pour les intervenantes et professionnelles sociales et socioculturelles.

Le 4 décembre, le projet se clôturera avec une soirée de rencontres, d'animations et une visite guidée à l'exposition qui reprendra les résultats des ateliers femmes et animations scolaires. Des Béninois vivant en Belgique seront conviés à cet événement et pourront témoigner de leurs histoires et nous faire part de leurs points de vue.

Avec le soutien de la Coopération belge au Développement, la Maison de la Culture  
Famenne-Ardenne (MCFA) et la commune de Wellin. Entrée gratuite

Le vendredi 4 décembre à partir de 19h30 à la salle de Lomprez.  
 Info et inscription: MCFA Cellule Haute-Lesse ☎ 061/ 650 184

Bienvenue à toutes et tous dans ce projet !

### *Nancy au pays des merveilles*

Ce 24 février 2010 à 20h en la salle *Notre Maison* à Libin aura lieu une représentation de la pièce *Nancy au pays des merveilles*. Ce spectacle de théâtre-forum est un outil de sensibilisation et de prévention proposé par le Centre Public d'Action Sociale de Libin, sur la question de la consommation d'alcool chez les jeunes. Afin de privilégier l'aspect préventif et ainsi miser prioritairement sur la réduction des risques, il s'est adjoint le partenariat de l'AMO Chlorophylle (service agréé par la Communauté française, Ministère de l'Aide à la Jeunesse).

Le dialogue pourra se poursuivre au sein des clubs sportifs et des mouvements de jeunesse à l'aide d'outils ludiques et adaptés. L'objectif final étant « tout simplement » de prendre du temps pour en parler.

*Nancy, une jeune fille sans problème, bonne scolarité, des amis, des parents qui l'écoutent, un amoureux... Elle découvre l'alcool et le cannabis par Thomas, son fiancé. Elle connaît des jeunes qui consomment « modérément » et fait la fête avec eux ...*

Michèle Marichal ☎ 061/224689 – 0494/346532

Claudine Mahin ☎ 061/656290 – 0497/239264

PAF : 1 €

## LA RECETTE DU TRIMESTRE

---

### *Le pagnon*

Un grand classique du Borinage. L'auteur de ces lignes se rappelle encore le goût de la tarte tiède et savoureuse qui accompagnait les fêtes, petites ou grandes, ou plus simplement le retour des vêpres du dimanche.

Ingrédients : 500 g de farine, 2 oeufs entiers, 40 g de levure fraîche diluée dans un peu de lait tiède, 2 dl d'eau tiède, 100 g de beurre, sel, 2 c à s de sucre, cassonade blonde (mais je crois me souvenir que chez nous, on utilisait la cassonade brune).

Préparation : Faire une fontaine dans la farine et y mettre les oeufs, la levure diluée dans le lait tiède, le beurre fondu, le sucre et le sel. Mélanger du bout des doigts en incorporant alternativement l'eau tiède et le reste de la farine petit à petit.

Quand la pâte forme une boule homogène, la laisser lever pendant une heure au chaud. Ensuite, diviser la pâte en deux boules, les étendre et les mettre dans des platines beurrées à bords hauts. Laisser encore lever une demi-heure. Y faire des trous avec les doigts et verser de la cassonade dans les trous et sur la surface de la tarte. Ajouter quelques noisettes de beurre, verser un peu de « noir café » sur la tarte et enfourner pendant 20 ' à four chaud.

Un délice !

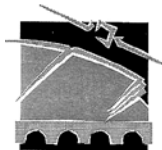
## L'ÉQUIPE DU CLICS

Claudine Mahin , présidente ☎ 061/656 290 [claudinemahin@skynet.be](mailto:claudinemahin@skynet.be)  
 Marie-Claire Lambert, secrétaire, ☎ 061/658 131 [andreclairemarie@skynet.be](mailto:andreclairemarie@skynet.be)  
 Claire-Marie Dujardin, trésorière ☎ 061/224 231

Augustin Kreit ☎ 061/656 148 Myriam Sampaix ☎ 061/656 583 Corine Gobert  
 ☎ 061/224 182 Daniel Selis ☎ 061/655 813 Pierre Nicolas ☎ 061/655 722 Alain  
 Deville 061/656 290 Nathalie Catteddu ☎ 0494/409 068 Fabian Beghin ☎ 0496/445 846  
 Ilse Vackier ☎ 061/650 184 Laure Chauvaux, comédienne ☎ 0479/607 932 Emilie Capelle,  
 plasticienne ☎ 061/ 650 184 gsm privé 0498/262 996

Le C.L.I.C.S est soutenu par :

- Le Service d' Animation et d' Action culturelles de la Province de Luxembourg,  
 et la députation permanente en charge de la Culture,
- La Maison de la Culture Famenne-Ardenne,
- La Commune de Libin et l'échevinat de la Culture, le CPAS de Libin



Commune de  
6890 LIBIN



PROVINCE DE LUXEMBOURG  
DÉPUTATION PERMANENTE



*Le prochain agenda paraîtra le 1<sup>er</sup> mars 2010. Il couvrira les mois de mars, avril et mai 2010. Merci d'envoyer vos communiqués et le calendrier de vos activités pour le 8 février au plus tard à*

*Pierre Nicolas [nicolas.fontaine.p.@skynet.be](mailto:nicolas.fontaine.p.@skynet.be), 6890 Transinne ☎ 061/655 722  
 OU  
 Claudine Mahin, [claudinemahin@skynet.be](mailto:claudinemahin@skynet.be), 6890 Villance ☎ 061/656 290*

Le Comité se réserve le droit de résumer les communiqués en fonction des nécessités de mise en page, de décider du caractère culturel et/ou social des informations reçues et de choisir la rubrique d'insertion des informations. Il garantit que ses choix s'opèrent dans un esprit d'ouverture et d'équité.

**SOMMAIRE**

<b>Editorial</b>	<b>1</b>
De nieuwe Lisez-moi	4
<b>Infos</b>	<b>5</b>
L'exposition des artistes	5
Coups d'œil sur le passé	6
Editions et Publications	7
La chanson et l'histoire : Gens du pays, c'est votre tour	8
D'après Wikipedia	9
Le trésor des mots arabes	9
<b>communiqués</b>	<b>10</b>
1. Le théâtre Saint-André à Ochamps	10
2. Le chœur de L'Harmonique d'Anloy	10
3. L'harmonie Les Echos de la Lesse	11
4. Noël au théâtre, 16 <sup>e</sup> édition : des spectacles près de chez vous	11
5. Le ciné-club de Redu	13
6. La Cantalesse	14
7. La section locale de la Croix-Rouge	15
<b>Les petites annonces socio-culturelles du CLICS</b>	<b>16</b>
Naître qu'une femme ici et ailleurs	16
Nancy au pays des merveilles	18
<b>La recette du trimestre</b>	<b>18</b>
Le pagnon	18
<b>L'équipe du CLICS</b>	<b>20</b>
<b>Sommaire</b>	<b>21</b>

